Монгол Улсын Их Хурлын 2008 оны намрын ээлжит чуулганы Хууль зүйн болон Аюулгүй байдал, гадаад бодлогын байнгын хороодын 10 дугаар сарын 14-ний өдөр /Мягмар гараг/-ийн хуралдаан 14 цаг 50 минутад Төрийн ордны \"А\" танхимд эхлэв.

Аюулгүй байдал, гадаад бодлогын байнгын хорооны дарга, УИХ-ын гишүүн З.Энхболд  хэлэлцэх асуудлын дарааллыг танилцуулж, хамтарсан хуралдааныг даргалав.
Хууль зүйн байнгын хорооны хуралдаанд ирвэл зохих 18 гишүүнээс 13 гишүүн ирж, 72.2 хувийн ирцтэй байв.Үүнд:

            Чөлөөтэй: Х.Баттулга, Ц.Нямдорж, Д.Одбаяр, Д.Оюунхорол
            Өвчтэй: Ц.Элбэгдорж

Аюулгүй байдал, гадаад бодлогын  байнгын хорооны хуралдаанд ирвэл зохих 21 гишүүнээс 13 гишүүн ирж, 61.9 хувийн ирцтэй байв.

Чөлөөтэй: П.Алтангэрэл, Л.Болд, Н.Энхболд
Тасалсан: Г.Батхүү, Н.Ганбямба, Ш.Сайхансамбуу, Д.Хаянхярваа
Өвчтэй: Ц.Элбэгдорж

\"Иргэний болон худалдааны хэргийн талаар эрх зүйн туслалцаа харилцан үзүүлэх тухай Монгол Улс, БНСУ-ын хоорондын гэрээ\"-ний төсөл /зөвшилцөх/

Хэлэлцэж буй асуудалтай холбогдуулан Хууль зүй, дотоод хэргийн яамны Төрийн нарийн бичгийн дарга Г.Баясгалан, Гадаад харилцаа, хамтын ажиллагааны хэлтсийн дарга Ч.Нарантуяа, Гадаад харилцааны яамны Гэрээ эрх зүйн газрын захирал Ч.Баттөмөр, мэргэжилтэн Ж.Баярмөнх, Аюулгүй байдал, гадаад бодлогын байнгын хорооны референт М.Элбэгдорж нарын бүрэлдэхүүнтэй ажлын хэсэг байлцав.

Гэрээний төслийн талаар Гадаад харилцааны сайд  С.Батболд танилцуулав.

Танилцуулгатай холбогдуулан УИХ-ын гишүүн Ж.Сүхбаатар, Р.Гончигдорж нарын асуусан асуултад Гадаад харилцааны сайд С.Батболд, ажлын хэсгээс Г.Баясгалан, Ч.Баттөмөр нар хариулж, тайлбар хийв.

УИХ-ын гишүүн Р.Амаржаргал, Э.Мөнх-Очир нар санал хэлэв.

З.Энхболд:  Иргэний болон худалдааны хэргийн талаар эрх зүйн туслалцаа харилцан үзүүлэх тухай Монгол Улс, Бүгд Найрамдах Солонгос Улс хоорондын гэрээний төслийг зөвшөөрөх нь зүйтэй гэсэн саналыг дэмжиж байгаа гишүүд гараа өргөнө үү.

Зөвшөөрсөн             13
Татгалзсан               0
Бүгд                            13
Гишүүдийн олонхийн саналаар дэмжигдлээ.

Иргэний болон худалдааны хэргийн талаар эрх зүйн туслалцаа харилцан үзүүлэх тухай Монгол Улс, БНСУ хоорондын гэрээ байгуулахыг дэмжих нь зүйтэй гэсэн саналыг дэмжиж байгаа гишүүд гараа өргөнө үү.

Зөвшөөрсөн             13
Татгалзсан               0
Бүгд                            13
Гишүүдийн олонхийн саналаар дэмжигдлээ.

Байнгын хороодын хамтарсан хуралдааны тэмдэглэлийг Засгийн газарт хүргүүлэхээр тогтов.

Хуралдаан 15 цаг 15 минутад өндөрлөв.

Тэмдэглэлтэй танилцсан:
ХУУЛЬ ЗҮЙН БАЙНГЫН
     ХОРООНЫ ДАРГА                                                                    Х.¬ЖЕКЕЙ

            Тэмдэглэл хөтөлсөн:
            ХУРАЛДААНЫ ТЭМДЭГЛЭЛ
                     ХӨТЛӨГЧ                                                                                 В.ОЮУН

МОНГОЛ УЛСЫН ИХ ХУРЛЫН 2008 ОНЫ НАМРЫН ЭЭЛЖИТ
ЧУУЛГАНЫ ХУУЛЬ ЗҮЙН БАЙНГЫН ХОРООНЫ 10 ДУГААР
САРЫН 14-НИЙ ӨДӨР /МЯГМАР ГАРАГ/-ИЙН ХУРАЛДААНЫ
ДЭЛГЭРЭНГҮЙ ТЭМДЭГЛЭЛ

З.Энхболд:  Гадаад бодлого болон Хууль зүйн байнгын хорооны хамтарсан хуралдааныг эхлүүлье.

Аль аль байнгын хорооны гишүүдийн 50 хувиас дээш хувь нь ирсэн учраас хуралдаан ирцтэй байна. Ирцэнд бүртгүүлсэн хүмүүс байгаа.

Өнөөдрийн хуралдааны хэлэлцэх асуудал бол Иргэний хэргийн болон худалдааны хэргийн талаар эрх зүйн туслалцаа харилцан үзүүлэх тухай Монгол Улс, Бүгд Найрамдах Солонгос Улс хоорондын гэрээний  төслийг зөвшилцөхөөр байгаа. Зөвшилцсөний дараа гарын үсэг зурагдана.

Одоо эхлэх гэж байгаа Ерөнхий сайдын айлчлалаар, дараа нь батлагддаг ийм горимтой. Бид хамгийн эхнийхээ зөвшилцөх горим дээрээ байна.

Энэ асуудлыг ажлын хэсэг ирснийг танилцуулъя.

Баясгалан - Хууль зүй, дотоод хэргийн яамны Төрийн нарийн бичгийн дарга, Нарантуяа - Хууль зүй, дотоод хэргийн яамны Гадаад харилцаа, хамтын ажиллагааны хэлтсийн дарга, Баттөмөр - Гадаад харилцааны яамны Гэрээ эрх зүйн газрын захирал, Сэсээр ирээгүй байна. Баярмөнх- Гадаад харилцааны яамны Гэрээ эрх зүйн газрын мэргэжилтэн байна.

Гэрээний төслийн тухай  танилцуулгыг Монгол Улсын Засгийн газрын гишүүн, Гадаад харилцааны сайд Батболд танилцуулна.

Сү.Батболд: Байнгын хорооны дарга нар, эрхэм  гишүүд ээ.

Монгол Улс, Солонгос улсын иргэд харилцан зорчих, гэр бүл болох, хуулийн этгээд, аж ахуйн нэгж хамтран ажиллах явдал хурдацтай өсөн нэмэгдсэнээр иргэний болон худалдааны эрх зүйн шинжтэй хэрэг маргаан цөөнгүй гарах болж байна.

Дээрх нөхцөл байдлыг харгалзан Хууль зүй, дотоод хэргийн яамнаас иргэний болон худалдааны хэргийн талаар эрх зүйн туслалцаа харилцан үзүүлэх тухай гэрээний төслийг боловсруулан 2007 оны 1 дүгээр сард БНСУ-ын Хууль зүйн яаманд хүргүүлсэн бөгөөд солонгосын тал гэрээг байгуулах саналыг хүлээн авч хоёр талын ажлын хэсэг 2008 оны 8 дугаар сарын 12-14-ний өдрүүдэд Улаанбаатар хотноо хуралдаж гэрээний төслийг эцэслэн боловсруулсан байна.

Энэхүү гэрээ нь 30 зүйлтэй бөгөөд хоёр улсын шүүхийн байгууллагаар дамжуулан иргэний болон худалдааны хэргийн талаарх аливаа баримт бичгийг иргэн, хуулийн этгээдэд гардуулах, шаардлагатай мэдээлэл солилцох, дипломат байгууллагаар уламжлан нотлох баримт цуглуулах, эрх зүйн туслалцаа үзүүлэхтэй холбогдон гарах нэмэлт зардал, гэрч, шинжээч нараас мэдүүлэг нотолгоо гаргуулах зэрэг асуудлыг зохицуулсан болно.

Уг гэрээг байгуулснаар БНСУ-тай эрх зүйн туслалцаа харилцан үзүүлэх багц гэрээг анх удаа бүрдүүлж байгаа бөгөөд 2 талын шүүх, хууль хяналтын байгууллагууд эрх зүйн туслалцааны бүхий л чиглэлээр хамтран ажиллах, хоёр талын иргэд хуулийн этгээдийн эрх ашгийг хамгаалах, түргэн шуурхай харилцах боломж нээгдэж байна.

Энэхүү гэрээнд Монгол Улсын Ерөнхий сайдын энэ оны 10 дугаар сарын 15-наас 17-ны өдрүүдэд БНСУ-д хийх албан ёсны айлчлалын үеэр гарын үсэг зурахаар төлөвлөж байгаа болно.

Иймд иргэний болон худалдааны хэргийн талаар эрх зүйн туслалцаа харилцан үзүүлэх тухай Монгол Улс, БНСУ-ын хооронд гэрээний төслийг УИХ-ын Аюулгүй байдал, гадаад бодлогын байнгын хороо болон Хууль зүйн байнгын хороотой зөвшилцөхөөр та бүхэнд танилцуулж байна.

Хэлэлцэж холбогдох шийдвэр гаргаж өгөхийг хүсье. Баярлалаа.

З.Энхболд: Гэрээний төслийг гишүүдэд урьдчилан тараасан байгаа. Төсөл болон танилцуулгатай холбогдуулаад асуулт асуух гишүүд гараа өргөе.

Сүхбаатар гишүүн, Гончигдорж гишүүн.

Асуулттай гишүүдээ тасалъя. Шинэбаяраар тасалъя, Сүхбаатар гишүүн асуултаа асууя.

Ж.Сүхбаатар: Гэрээний 4 дүгээр зүйлийн 2-т байна л даа. Монгол Улсын хувьд эрх бүхий төв байгууллага нь Монгол Улсын дээд шүүх, БНСУ-ын хувьд эрх бүхий төв байгууллага нь Үндэсний шүүхийн захиргаа тус тус байна гэж байна.

Тэгэхээр миний ойлгож байгаагаар бол Үндэсний шүүхийн захиргаа гээд яг англи хэл дээр юу гэж байгаа юм бэ, захиргаа гэхээрээ тэдний Дээд шүүхийнх нь аппарат юм шиг, манайх болохоор Дээд шүүх юм шиг ийм юм харагдаад байна л даа. Үнэхээр яг ингэж нэрлэдэг юмуу. Янз бүрийн юман дээр Дээд шүүх нь Дээд шүүхээрээ нэрлэгдээд англиараа ч гэсэн яваад байх шиг байдаг юм.

Хэрвээ Үндэсний шүүхийн захиргаа гээд аппарат нь байгаа бол Дээд шүүх гэчихээр манайх Иргэний болон худалдааны хэргийн талаар эрх зүйн туслалцаа харилцан үзүүлэх тухай гэж байна. Бид нар энэ эрх зүйн туслалцааг яаралтай авах шаардлага үүсдэг л дээ.

Тэгээд Дээд шүүх гэчихээр манайхан чинь хэцүү шүү дээ. Дээд шүүхдээ хандаад нөгөө талтайгаа хамтарч ажиллах тухай асуудал тавина гэхээр одоо нөгөө хүнд суртал, шуурхай байдал гээд бодохоор асуудал үүсэх байх. Яах вэ гуравдугаар заалт дээр аль нэг тал нөгөө талдаа бичгээр мэдэгдэх замаар харилцах эрх бүхий өөр төв байгууллагыг томилж болно гээд ингэчихсэн байна.

Би хэлэх гээд байгаа санаа бол жаахан хөнгөн шуурхай ингэж явбал Иргэний худалдааны хэргийн талаар эрх зүйн туслалцаа үзүүлэх энэ асуудал явна уу гэхээс биш хүмүүс янз бүрийн, энэ худалдааны хэргийн талаар асуудалд орлоо гэж бодоход хүнд сурталтай зам байх юм бол хаядаг л даа. Энийг байгуулж байгаагийн гол утга учир бол харилцан ашигтай байх, дээр нь өөрсдийнхөө хуулийн этгээд болон иргэдийн эрхийг хамгаалах чиглэлээр энэ явах ёстой байх. Энэ дээр тодруулж хэлж өгөхгүй юү.

З.Энхболд: Ажлын хэсгийнхэн.

 Г.Баясгалан:  Сүхбаатар гишүүний асуултад хариулъя.

Ер нь хоёр талын харилцах эрх бүхий байгууллагыг тухайн улс өөрөө сонгож байгаа л даа. Ер нь иргэний хэргийн хувьд Монгол Улсын хувьд дандаа Улсын дээд шүүх яаж байгаа. Үндсэндээ иргэний хэрэг бол шүүхээр шийдэгдэж, яг шүүхээр шийдэгдэх явцад шүүхээр хэрэг маргааныг шийдвэрлэхээр бэлтгэл ажиллагаа хангах үед л харилцан туслалцаа үзүүлэхэд энэ асуудал үүсч байгаа. Яг энэ гэрээний талаар хоёр талын ажлын хэсэг хэлэлцэх үед яг асуудал гараад бид нар албан ёсоор Улсын дээд шүүхэд хандаад, тэгээд Улсын дээд шүүх бол Улсын дээд шүүх гэдгээрээ харилцан төв байгууллагаа тогтоох нь зүйтэй гэдэг хариуг бидэнд өгсөн байгаа.

Яг солонгосын талаас харьцаж байгаа байгууллага бол нэшнл корт админстрэшн буюу манай Шүүхийн ерөнхий зөвлөлтэй төстэй байгууллагаараа дамжуулж харьцах саналыг тавьж байгаа. Яг Улсын дээд шүүхийн хувьд бол Шүүхийн ерөнхий зөвлөл гэх шаардлагагүй Улсын дээд шүүхэд ирэхэд холбогдох орон нутгийн шүүх юмуу, бусад байгууллагуудтайгаа харьцааг зохицуулаад байх боломжтой. Өмнө нь бид нар бусад улстай байгуулсан гэрээгээр бидэнд ийм туршлага бий гэж хэлж байгаа учраас бид энийг харгалзаад энэ төсөлд харьцах төв байгууллагуудыг энэ төсөлд байгаагаар тусгасан байгаа.

Ж.Сүхбаатар: Амьдрал дээр бол шүүхийн аппарат байна шүү дээ, манайх бол Дээд шүүхийн Тамгын газар гэж байгаа л даа. Амьдрал дээр Дээд шүүх гээд ингээд тавьчихвал Дээд шүүхээрээ манайхан дамжуулаад үйл ажиллагаагаа явуулахад ер нь хөнгөн шуурхай байх гэдэг юмуу, би бол сайн хэлж мэдэхгүй байна. Хүнд суртал багатай явчих боломжтой гэж та бүхэн үзэж байна уу тиймээ.

Г.Баясгалан: Энэ дээр урдах бусад улсуудтай байгуулсан ийм төрлийн гэрээнүүд байгаа шүү дээ. Тэнд яг харилцах монголын талын субъект нь дандаа Дээд шүүх байгаа.

Ж.Сүхбаатар: Би санаа зовоод байгаа нь эхэлж том байгууллага дээрээ юм оччихоороо зэрэг манай улсууд чинь хандаж ч чаддаггүй, хүрч чаддаггүй, ажиллаж ч чаддаггүй байсаар байгаад тэгээд тухайн юмны агуулга, энэ гэрээний агуулга муудчихвий гэж бодоод байгаа юм л даа.

Г.Баясгалан:  ¬Ер нь бол Дээд шүүх гээд яагаад тавьж байгаа юм бэ гэхээр тухайн шүүхийн даалгаврыг аль шүүхэд өгөх вэ гээд харьяалалтай холбоотой янз бүрийн асуудлууд гардаг учраас тэр асуудлаа Дээд шүүх нь шийдээд холбогдох харьяа шүүхийн байгууллагууд руу явуулдаг ийм практиктай байгаа юм.

З.Энхболд: Асуултад хариулж байгаа улсууд нэрээ хэлээрэй. Албан тушаалаа.

Бодоход юу л байх л даа. Шүүн таслах ажиллагаа гэхээсээ илүү тэрнээс гадуур ажиллагаа, хуваарилах барих, хариу өгөх гээд захиргааны талтай холбоотой асуудал юм байгаа биз дээ тиймээ. Энэ гэрээний хүрээ нь бол.

Г.Баясгалан: Хууль зүй, дотоод хэргийн яамны Төрийн нарийн бичгийн дарга.

Энэ дээр үндсэндээ яг шүүхэд тухайн хэрэг маргааныг шийдвэрлэх явцад юмуу нотлох баримтлах цуглуулах юмуу, янз бүрийн мэдээлэл авах ийм асуудлаар л харилцан туслалцах тухай ерөнхий агуулга нь байгаа. Жишээлбэл Солонгосын шүүхэд Монгол Улсын иргэдтэй холбоотой хэрэг маргаан шийдвэрлэгдэж байхад монголын талаас тодруулах, эсвэл нотлох баримт зарим юм авах гэсэн ийм асуудал гарах юм бол энэ шугамаараа, энэ гэрээний дагуу Улсын дээд шүүхэд, монголын хувьд тавиад тэгээд Дээд шүүх даалгавар биелүүлээд хариу явуулах тухай тиймэрхүү асуудал байгаа юм.

Ж.Сүхбаатар: Шууд энэнтэй зүгээр хамааралтай юү, үгүй юү. Энд Гадаад харилцааны сайд байж байна. Гадаад худалдааны асуудал эрхэлдэг болж байгаа. Ингээд Дээд шүүх ингээд явчихаар энэ гэрээний юм сайн уншиж чадаагүй, ний нуугүй хэлэхэд сая л энийг авч байгаа учраас. Нэлээд чухал ач холбогдолтой гэрээ байна. Энэ Дээд шүүх гээд харилцах эрх бүхий төв байгууллага гэчихээд манай Дээд шүүх гадаад харилцааны яам хоёр маань энэ дээр хэр уялдаж ажиллах шаардлага гарах вэ.

Тийм асуудал байгаа юу, ер нь Гадаад харилцааны яамтай падгүй юү. Энэ дотор дамжуулалтын юм, бодит байдлаар энэ эрх зүйн туслалцаа авах ажиллагаа чинь шуурхай, ойлгомжтой явах ёстой шүү дээ. Тэгээд Дээд шүүх маань Гадаад харилцааны яамтайгаа яаж уялдаж ажиллаад, яаж ажил явах ёстой юм бэ энэ гэрээ байгуулагдсанаар.

Г.Баясгалан: Сүхбаатар гишүүний асуултад тодруулж хариулъя. Тэгэхээр гэрээний хамрах хүрээ гээд хоёрдугаар зүйл байгаа. Тэгэхээр энэ зүйлийн дагуу ерөөсөө гэрээ маань ямар асуудалд хамаарч байна вэ гэхээр шүүхийн баримт бичиг гардуулах, нотлох баримт авах, хууль зүйн болон шүүхийн мэдүүлэг солилцохтой холбогдсон асуудлаар энэ гэрээ бол гэрээний хамрах хүрээ хязгаарлагдаж байгаа юм.

Тэгэхээр худалдаа гээд нэр орчихсон учраас худалдааны янз бүрийн асуудлууд бүгд яваад өгөх юм байна гэж ойлгож болохгүй юм байгаа юм. Энэ бол онцлог гэрээ. Үндсэндээ түрүүн би дахин тайлбарлаж байгаа. Өөрөөр хэлбэл шүүхэд хэрэг маргаан шийдвэрлэхтэй холбоотой асуудлаар хоёр талын үндсэндээ тал, тэгээд цаашлаад шүүхүүд хоорондоо харьцах тухай асуудлыг зохицуулж байгаа гэрээ гэж ерөнхийдөө ойлгож болох юм.

Сү.Батболд: Саяын юун дээр тодруулга хэлэхэд 15 дугаар зүйл дээр. Нэгдүгээрт энэ хууль бас оройтож орж ирсэн нь үнэн. Солонгосын талаас дөнгөж сая 8 сард энэ хуралдаад мөн холбогдох Засгийн газрын байгууллагуудаараа, тэр дотроо Хууль зүй, дотоод хэргийн яам энэ дээрээ нухацтай сууж ажиллах ийм юү гарсан. Тэгээд айлчлал маань тулгамдсан учраас энэ баримт бичиг нэлээд тулгамдуу орж ирлээ.

Энэ гэрээн дотор энэ дипломат, эсвэл консулын ажилтнаар дамжуулах гэдэг юмуу энэ 15 дугаар зүйл дээр нэлээд тодорхой заалтууд нь орчихсон байх шиг байна. Энэ консулын ажилтнаар дамжуулан гардуулах юмуу энэ үйлчилгээ талын л юм байх шиг байна, тэрнээс өөр айхтар зүйл байхгүй байх.

З.Энхболд: Гончигдорж гишүүн асуултаа асууя.

Р.Гончигдорж: Баярлалаа. Энэ гэрээ хэлэлцээр бусад улсуудтай урд нь байгуулж байсан уу, үгүй юү. Байгуулж байсан бол тэр байгуулж байсан гэрээ, хэлэлцлүүдийн ерөнхий үзэл баримтлал, ерөнхий стандарт хэр зэрэг зохицож нийлж байгаа бол. Эсвэл Монгол, Солонгосын хоорондох гэдгээрээ тусгайлсан зүйлүүд бий юү, үгүй юү гэдгийг нэгдүгээрт асууя.

Хоёрдугаарт худалдааны хэргийн талаар гэж энийг онцгойлж авсан нь ямар ач холбогдол өгч байгаа зүйл вэ. Худалдаанаас гадна бизнесийн харилцааны бусад зүйлүүдийг, эсвэл илүү тийм арбитрын харилцаагаар, арбитрын шүүхийн харилцаан дээр үүсч байгаа юмнууд дээр ярих гэж энэ орж ирж байгаа юмуу. Иргэнийхээсээ салгаж худалдааны хэргийн гэсэн. Энэ худалдааны хэргийн гэж хязгаарласан, энэ дээр онцолсон нь ямар ач холбогдолтой юм бэ гэдгийг асуумаар байгаа юм.

Нэгдүгээр зүйл. Энэхүү гэрээний заалтууд нь аль нэг талын нутаг дэвсгэр дээр, түүний дотоодын хуулийн дагуу байгуулсан аль нэг талын иргэдэд хамаарах хуулийн этгээд гэж. Аль нэг талын иргэдэд хамаарал бүхий хуулийн этгээд гэдгийг яаж тодорхойлох вэ. Талын иргэдэд хамаарал бүхий хуулийн этгээд. Өөрөөр хэлэх юм бол нэг хуулийн этгээд монголд нэг монголын хуулийн этгээд байна. Тэнд нэг солонгос хүн ажиллаж байвал тэр нь иргэдэд хамаарал бүхий хуулийн этгээд гэдэгт тооцогдох юмуу, эсвэл тухайн хуулийн этгээдийг үүсгэн байгуулагч нь өөрөө аль нэг талынх нь иргэн байна гэдгээр ойлгож байгаа юү. Энийг ямар хязгаар хүрээн дотор ойлгож байгаа юм бэ. Талын иргэдэд хамаарал бүхий гэдэг, хуулийн этгээд гэдгийн тодорхойлолтыг юу гэж ойлгож байгаа вэ гэж.

Мэдээж хэрэг хоёр дахь гэрээний хамрах хүрээ гэдэг энэ хязгаарлагдмал хүрээ байгаа ч гэсэн манай процессын хуулиудтай Иргэний хэрэг шүүхэд хянан хэлэлцэх болон Эрүүгийн хэргийн процессын хуулиудад байдаг тэр заалтуудтай энэ солилцох процессууд нь тодорхой нэлээн процесслосон зүйлүүд байх шиг байна. Энэ хэр зэрэг нийцэж байгаа юм бэ. Энэ нийцэхгүй бол бид нар олон улсын гэрээний давуу статусын байдлаар тэр нь шийдэгдэх тийм нөхцөл рүү орчих тийм тохиолдол энд гарахгүй юү гэж.

Өмнө нь бид нар яалаа хоригдол, ялтан солилцох тухай гэрээ байгуулсан билүү, байгуулсан тиймээ. Тэрэнтэй уялдаа холбоо байх уу, байхгүй юү. Ийм хэдэн асуудлыг асууя.

З.Энхболд: Гончигдорж гишүүний асуултад Баттөмөр дарга ажлын хэсэг хариулъя. Гурван асуулт асуулаа шүү дээ.

Ч.Баттөмөр:  Гадаад хэргийн яамны Гэрээ, эрх зүйн газрын захирал.

Гурван асуулт байна. Эхний хэсэгт нь би хариулъя гэж бодож байна. Ер нь манай улс гадаадын бусад орнуудын ийм ижил төрлийн гэрээ байгуулж байсан уу гэсэн ийм асуулт байна. Бид нийтдээ 20 улстай байгуулсан ийм гэрээ. Энд иргэний болон худалдааны эрх зүй гэсэн утгаар бий хэлж байна л даа. Ийм гэрээнүүдийг байгуулж байсан.

Ер нь Солонгостой энийг онцгойлон авч үзэж байгаа хэрэг биш л дээ. Ер нь Солонгостой ийм  юм байгуулах шаардлага байна уу гэвэл ер нь эрүүгийн асуудлаа эрхзүйн туслалцаа байгуулах гэрээг өмнө нь байгуулчихсан 1999 онд, Ялтан шилжүүлэх тухай гэрээ гэж байгуулсан, Гэмт хэрэгтэнг шилжүүлэх тухай бүх гэрээнүүд байгуулаад зөвхөн иргэнийх нь болон эрх зүйн туслалцаа байгуулах энэ гэрээ үлдчихсэн байсан юм. Ингээд бүгдийг нь солонгостой багцаараа эрх зүйн туслалцаа бүрдүүлэх гэрээний багц ингээд бүрдэж байгаа юм л даа. Хамрах хүрээний асуудал дээр Төрийн нарийн бичгийн дарга хариулна.

Г.Баясгалан: Гончигдорж гишүүний асуултад хариулъя. Арбитр одоогоор бидний төслөөр бол байхгүй байгаа. Ер нь онцолж хэлэхэд стандарт гэрээ, түрүүн Баттөмөр дарга хэллээ л дээ. Үндсэндээ 20-иод улстай байгуулсан юм гээд. Тэгэхээр энэ гэрээнүүд үндсэндээ үндсэн заалтууд нь стандарт гэж хэлж болно. Ерөнхийдөө яг ийм юугаар байгуулдаг гэрээнүүд байгаа. Яг ийм учраас бид нар үндсэндээ бол дотоодын хууль тогтоомж, Иргэний хэрэг шүүхэд хянан шийдвэрлэх хууль гээд процессын хуулиудтайгаа энэ заалт нь үндсэндээ нийцэж байгаа.  Ер нь сүүлд бид нар процессын хуулиудаа батлахдаа бол процессын хуулийнхаа сүүлийн бүлэгт энэ эрх зүйн туслалцаа үзүүлэх ямархуу гол гол заалтуудыг агуулж болох вэ гэдэг талаар жишээлбэл тусгаад эхэлчихсэн байгаа л даа, хуулиндаа суулгаад эхэлчихсэн байгаа. Ялангуяа Эрүүгийн байцаан шийтгэх хуулийн сүүлийн бүлэг бол яг иймэрхүү утгатай бүлгүүд байгаа. Тийм учраас бид нар түрүүн энэ танилцуулга дээр дурдсан.

Хоёр талын ажлын хэсэг гарч энэ гэрээний төслийг эцэслэн боловсруулсан гэж. Тэгэхээр энэ дээр бол саяын хуулиудад нийцэж байгаа хэсгийг Гадаад харилцааны яам, Хууль зүй дотоод хэргийн яам, Дээд шүүх, шүүх гээд энэ холбогдох байгууллагууд нь оролцоод ийм тохиролцоо, ийм зохицуулалтыг хийж болно гэж хийсэн байгаа. Тийм учраас дотоодын хууль тогтоомжтой нийцэж байгаа гэж хэлж болно.

Р.Гончигдорж: Ганц зүйл дээр би хэлсэн шүү дээ. Аль нэг талын иргэдэд хамаарал бүхий хуулийн этгээд гэж ямар хуулийн этгээдийг хэлэх вэ гэж.

З.Энхболд: Энэ сивил гэдэг үг, ситизен гэдэг үг адилхан иргэн гэж манайхаар орчуулагдаад, нөгөөдөх нь иргэний эрх зүйн харилцаа юм байгаа юм л даа. Тэрнээс харилцаа гэхээрээ иргэдийн үүсгэн байгуулсан хуулийн этгээд нь бүгд ороод явчихаж байгаа юм. Энэ манай гэрээний иргэний гэдэг үг бол ситизен гэдэг биш нөгөө үг нь байгаа юм. Сивил гэдэг үгний орчуулга нь. Тийм учраас наад ялгаа чинь байхгүй байх гэж ойлгож байна.

Р.Гончигдорж: Энд бол яг ситизен гэдэг утгаар нь талын иргэдэд, аль нэг талын иргэдэд хамаарал бүхий хуулийн этгээд гэдэг нь энд яг ситизен орж байна.

З.Энхболд: Ард нь англи нь байгаа биз дээ. Англи нь тараагдсан байгаа биз дээ.

Р.Гончигдорж: Байхгүй байна.

З.Энхболд: Аан. Англи дээрээ бол байна л даа.

Баясгалан хариул даа.

Г.Баясгалан: Асуугаад байгаа нь бол нэгдүгээр зүйлийн З дахь заалтын талаар ярьж байгаа юм шиг байна л даа тиймээ.

Р.Гончигдорж:  Тийм 1-ийн З.

Г.Баясгалан: Энэ дээр ерөнхийдөө танд  өгсөн байгаа энэ монгол текстэн дээр уншихаар бүр тодорхой биш жаахан найруулгын юм байх шиг байна. Тэгэхдээ ер нь гэрээний гол утга нь ерөнхийдөө аль аль талынхаа нутаг дэвсгэр дээр байгаа хуулийн этгээдэд хамаарна. Өөрөөр хэлбэл Монгол Улсын хуулийн дагуу байгуулагдсан хуулийн этгээд солонгос улсын нутаг дэвсгэр дээр үйл ажиллагаа явуулаад янз бүрийн маргаанд ороод явах юм бол энэ нь ямар нэгэн хязгааргүйгээр аль аль талдаа, жишээлбэл солонгосын шүүхэд ч тал болоод орсон гээд энэ хязгаарлалт нь үндсэндээ нэгэн адил хамаарна. Энэ бол аль аль нь хамаараад явах ёстой гэдэг тэр санаагаар энэ заалт томъёологдсон байгаа.

Тэгэхдээ эндээс уншихаар танд бүрэн тэгж айхтар шууд ойлгогдохоор байхгүй байх шиг байж магадгүй.

Р.Гончигдорж: Жишээлбэл Монголд байгаа нэг хуулийн этгээдийг энэ гэрээний субъект болгоё гэхэд солонгосын талын иргэдэд хамаарал бүхий хуулийн этгээд байх ёстой гэсэн ийм үг болоод байна шүү дээ. Солонгосын талын иргэдэд хамаарал бүхий хуулийн этгээд гэх, эсвэл солонгосын хуулийн этгээд монголд үйл ажиллагаа, харилцаа хийх, одоо солонгосын хуулийн этгээд, монголын нэг хуулийн этгээдтэй худалдааны гэрээ хэлцэл үүсгээд энэнтэй холбогдоод маргаан үүсэхэд гэх юм бол нэг өөр хэрэг, жишээлбэл Монголд ажиллаж байгаа монголын хуулийн этгээд, гэхдээ дотор нь солонгос иргэн ажилладаг юмуу, эсвэл солонгос иргэн үүсгэн байгуулалцсан тийм компани тийм хуулийн  этгээд энэнд хамаарч байна уу. Тэнд нэг талын иргэдэд хамаарал бүхий, хамаарал бүхий гэдэг нь юу гээд байгаа юм бэ. Нэг солонгос иргэн ажиллаж байвал хамаарал бүхий болох уу, эсвэл солонгос хүн үүсгэн байгуулсан бол хамааралгүй гэх үү.

З.Энхболд:   Гончигдорж гишүүнээ орчуулганд буруу юм байна шүү үүсгэн байгуулсан гэсэн санаа байна. Би лав энэ англи дээр байгаа текстийг ингэж орчуулахгүй юм байна. Миний орчуулга бол ингэж байх юм байна.

Энэ гэрээнд байгаа тухайн улсын иргэдэд хамаарах зүйл нь тухайн улсынхаа хуулийн дагуу үүсгэн байгуулагдсан хуулийн этгээдүүдэд мөн адилхан хамаарна гэсэн өгүүлбэр байна л даа. Тэгээд энэ монголыг нь уншихаар тэгж ойлгогдохгүй байна. Энэ орчуулгаа сайжруулаачээ. Энэ англиа гишүүдэд тараагаад өгчихөж болно шүү дээ гишүүдэд, яагаад тарааж өгөөгүй юм бэ. Тэгээд орчуулга нь ойлгогдохгүй байна л даа.

Сү.Батболд: Байна байна, орчуулгын проблем байна. Баттөмөр дарга, бид энийг анхаарч хармаар юм байна.

З.Энхболд: Өөрчилмөөр юм байна.

Шинэбаяр гишүүн асуултаа асууя. Одоо асуулт дууссан бол саналтай гишүүд санал, дүгнэлтээ хэлье. Санал, дүгнэлт хэлэх гишүүд гараа өргөнө үү.

Амаржаргал гишүүн, Мөнх-Очир гишүүнээр тасалъя.

Р.Амаржаргал:   Энэ асуудлыг хэлэлцэж байгаатай холбоотойгоор манай Гадаад харилцааны яамныхан, шинэ сайд бол цаашдаа анхаарах ёстой байх л даа. Ер нь албан ёсны айлчлалын үед ганц хоногийн өмнө, заримдаа ч бүр тухайн өдөр нь ийм гэрээнүүд орж ирдэг юм. Тэгээд тэрийгээ баталж өгөөч гээд, энийг л батлахгүй бол очоод гарын үсэг зурах гэж байна болохоо байлаа гээд нэг орчуулгын авахад хэцүү, хаяхад ч хэцүү нэг орчуулгатай, юуны тухай яах гээд байгаа нь ч тодорхойгүй ийм юмнууд их орж ирдэг юм шүү. Тийм учраас цаашдаа анхаарч байгаарай.

Энэ удаагийн энэ гэрээ бол бас л ялгаа байхгүй айлчлалын үеэр гарын үсэг зурагдах гэрээ байна шүү дээ. Тэгээд энийг л УИХ-аас болоод баталж чадахгүй бол айлчлал үр дүнгүй болох гээд байна гээд цаашаагаа янз янзын юмнууд яригдаад байгаа л даа. Энэ удаадаа анхны удаа юм байна гээд шинэ сайдад сануулаад энийг нь дэмжээд явуулъя.

Гадаад харилцааны яамныхан, Хууль зүйн яамныхан тэр орчуулга, хуулийн нэр томъёон дээр сайн анхаарч өшөө хоёр хоног байна шүү дээ. Очингуутаа зурахгүй юм байгаа биз дээ. Маргааш зурах юмуу, тэгвэл тэр хооронд дахиад текст дээр нь ажиллаад юм хумыг нь эргэж хараад ардаас нь факсаар ч байдаг юмуу, элдэв янзын хэлбэрээр тэр томьёоллуудыг нь өгөөд явуулчихаж болно байхаа гэж бодож байна. Ингээд дэмжвэл яасан юм бэ гэсэн санал оруулж байна.

З.Энхболд: Мөнх-Очир гишүүн.

Э.Мөнх-Очир: Бараг адил юм байна даа. Түрүүний Баясгалан даргын хэлдгээр 20 гаруй улстай тэртэй тэргүй улс хоорондын гэрээтэй юм чинь тэр хүрээндээ энэ нь байх юм байгаа биз дээ гэж би та бүгдээс үзэж байгаа юм л даа. Тэгэхгүй бол саяны яриад байгаагаар зарим юмны субъектыг нь нэрлэж байгаа байдал хүртэл өөрчлөгдсөн гээд. Тэгвэл бид нар чинь баталж байгаа ойлголт нь өмнөх гэрээнүүдтэйгээ жишиг явж байгаа гэж ойлгоод батлах гээд байна шүү дээ. Тэрнээс өөр зөрсөн юм байхгүй юм байгаа биз дээ л гэж. Тэрийг анхааруулъя л гэсэн юм.

З.Энхболд: Би одоо санал хураалгах гэж байна. Дэмжихдээ Амаржаргал, Мөнх-Очир гишүүний хэлсэн саналаар сайжруулах, ядаж тэр нэг өгүүлбэрийг өөрчлөхгүй бол болохгүй нь байна шүү дээ. Цаашид өөр юу байгааг бид нар мэдэхгүй байна. Бид төсөл дэмжиж байгаа учраас төсөл сайжруулах юм байна гэдэг протоколтойгоор Иргэний болон худалдааны хэргийн талаар эрх зүйн туслалцаа харилцан үзүүлэх тухай Монгол Улс, БНСУ хоорондын гэрээний төслийг зөвшөөрье гэдгээр санал хураалт явуулъя.

Зөвшөөрч байгаа гишүүд гараа өргөнө үү. 100 хувь байна.

Дараагийн санал хураалтын томъёолол.

Иргэний болон худалдааны хэргийн талаар эрх зүйн туслалцаа харилцан үзүүлэх тухай Монгол Улс, БНСУ хоорондын гэрээ байгуулахыг дэмжье гэсэн томъёоллоор дахин санал хураалгая.

Дэмжиж байгаа гишүүд гараа өргөнө үү. За. Уг асуудлыг хэлэлцсэн тухай санал, дүгнэлт, санал хураалтын дүнгийн талаарх хуралдааны тэмдэглэлийг Засгийн газарт хүргүүлье. Хоёр байнгын хорооны аппаратаас.

Өнөөдрийн хуралдаан дууслаа. Баярлалаа.

Соронзон хальснаас хянаж буулгасан:
Хуралдааны тэмдэглэл хөтлөгч                                                              В.ОЮУН